

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL PROGRAMADOR

VINCIV2B01M00

(www.rpesri.it)

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL PROGRAMADOR VINCIV2B01M00

El programador VINCIV2B01M00 es capaz de gestionar un sistema de riego monoestación.

Es posible conectar al programador un sensor de lluvia, frío, viento, humedad.

El sistema funciona mediante una batería de 9 V ALCALINA (NO INCLUIDA), capaz de garantizar un funcionamiento regular durante un año.

Modo de uso

1. Desenroscar las tapas de protección en el programador.
2. Cablear la instalación.
3. Configurar el programa en el VINCIV2B01M00.
4. Introducir la batería.
5. Enroscar las tapas de protección.
6. Esperar que la instalación realice una prueba.
7. Ejecución del programa configurado.

Num. del cable	Color	Conexión
1	Blanco	Sensor
2	Blanco	Sensor
3	Rojo	Electroválvula
8	Negro	Común

Cableado de la instalación


Realizarla conexión del cableado de la instalación como se describe en las instrucciones colocadas en la tapa del lado de la batería (NEGRA).


A continuación se muestra la tabla con los colores de los cables y sus funciones.

Configuración del programa

La configuración del programa se produce girando los selectores que se encuentran en el panel frontal del módulo (lado tapa transparente).

Los selectores son:

 **Configuración del retardo de arranque *-'** Determina el tiempo que debe transcurrir entre la introducción de la batería y la puesta en marcha del ciclo de funcionamiento.

 **Configuración de la pausa o frecuencia entre las irrigaciones** Determina el tiempo entre un riego y el siguiente.

% Configuración de la adaptación % de la duración del riego (Adaption Time)

Determina la variación en porcentaje de la duración del riego programada. Puede ser útil para la variación del tiempo de riego en función de las condiciones meteorológicas (sin modificar otros parámetros del programa) y para generar tiempos de riego que no están previstos en el cuadro de programación. Por ej. duración del riego 120' + 50% = 180'.

 **Configuración de la duración de riego de la zona**

1 Determina la duración del riego de la zona 1.

Configurar el programa de riego girando los selectores en el valor deseado.

En el caso de que no se utilicen una o varias zonas, es suficiente girar el selector en la función off Una vez terminada la programación introducir la batería ALCALINA y cerrar las tapas de modo correcto. La introducción de la batería activa la cuenta del retardo de arranque **El programador esta dotado de la función de auto control de los datos, que elimina los errores de programación debidos a la superposición de los tiempos de riego respecto a la frecuencia. El auto control elimina los parámetros de frecuencia que tienen una duración inferior a la suma de los tiempos de riego configurados.**

Prueba automática de la instalación

Después de haber introducido la batería ALCALINA el programador efectúa el cierre de la válvula.

A continuación ejecuta un ciclo rápido (con activación de tres segundos) con la finalidad de comprobar inmediatamente la funcionalidad del sistema.

Después de 60 segundos se activa el ciclo de prueba de la

instalación con la apertura de la válvula durante 30 segundos.

Ciclo de funcionamiento

Cuando termina el tiempo de retardo de arranque, se abre la electroválvula con los tiempos configurados en el panel frontal. En caso de apertura del contacto del sensor lluvia no se ejecuta el ciclo de riego. En el caso de que el ciclo ya haya empezado se suspende.

Reprogramación y corrección del programa. El cambio de los valores de programación [frecuencia, adaptación % de la duración del riego, duración del riego) se puede realizar en cualquier momento y se convierte en operativa a partir del riego sucesivo.

Para cambiar el horario de arranque del riego es necesario extraer la batería durante al menos dos minutos y operar como está descrito en el párrafo "programación" programando el nuevo valor de retardo de arranque.

El nuevo sistema de test de la batería mantiene bajo vigilancia constante el nivel de la carga.

La visualización se realiza por medio de un led colocado en el panel frontal que efectúa los parpadeos a intervalos regulares de treinta segundos.

3 parpadeos: batería cargada, la centralita efectúa regularmente los ciclos de riego.

2 parpadeos: batería al 50% de la carga, la centralita efectúa regularmente los ciclos de riego.

1 parpadeo: batería al 20% de la carga, se activa el sistema de seguridad, la centralita no efectúa los ciclos de riego hasta que se cambie la batería.

La ausencia de visualización de los parpadeos señala que la batería esta completamente descargada.

Notas de uso

Este programador no precisa conexión a la red eléctrica ya que funciona con una batería de 9 V ALCALINA Este programador puede dirigir exclusivamente válvulas con solenoides biestables. No conectar válvulas con controladores de 24V. La conexión de los cables tiene que realizarse respetando el color y el número del cable en salida. **NO CONECTE LOS CABLES ENTRE SI.** el programador podría quedar gravemente dañado También recomendamos que utilice conectores estancos para las conexiones con las válvulas de manera que se evite que el agua o la suciedad acabe en la parte pelada del cable.

También recomendamos que se cierren de manera correcta las tapas y mantener limpia la parte con las juntas para evitar infiltraciones dentro del programador.

ATENCIÓN: LA MEMORIA DEL PROGRAMADOR ES DE TIPO VOLÁTIL Y SE BORRA CADA VEZ QUE SE QUITA LA BATERIA.



E INSTRUCCIONES DE USO PARA EL PROGRAMADOR VINCI V2B02M00

www.rpesrl.it

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL PROGRAMADOR VINCI V2B02M00

El programador VINCI V1B02M00 es capaz de gestionar un sistema de riego en dos zonas con la electroválvula inteligente. Es posible conectar al programador un sensor de lluvia, frío, viento, humedad. El sistema funciona mediante una batería de 9V ALCALINA (NO INCLUIDA), capaz de garantizar un funcionamiento regular durante un año. Ofrece además la posibilidad de ampliar la instalación hasta un máximo de seis zonas conectando en cascada el módulo suplementario VINCI V2B04E00 o VINCI V2B02E00.

Modo de uso

1. Desenroscar las tapas de protecci.
2. Cablear la instalación.
3. Configurar el programa en el VINCI V2B02M00.
4. Introducir la batería.
5. Enroscar las tapas de protección.
6. Esperar que la instalación realice una prueba.
7. Ejecución del programa configurado.

Cableado de la instalación

Realizar la conexión del cableado de la instalación como se describe en las instrucciones colocadas en la tapa del lado de la batería (NEGRA). A continuación se muestra la tabla con los colores de los Cables y sus funciones.

Num. del cable	Color	Conexión
1	Blanco	Sensor o expansión
2	Blanco	Sensor o expansión
3	Rojo	Electroválvula zona 1
4	Verde	Electroválvula zona 2
7	Marrón	Electroválvula inteligente
8	Negro	Común

Configuración del programa

La configuración del programa se produce girando los selectores

que se encuentran en el panel frontal del módulo (lado de la tapa transparente).

Los selectores son:

Configuración del retardo de arranque
Determina el tiempo que debe transcurrir entre la introducción de la batería y la puesta en marcha del ciclo de funcionamiento.

Configuración de la pausa o frecuencia entre las irrigaciones
Determina el tiempo entre un riego y el siguiente.

Configuración de la adaptación % de la duración del riego (Adaption Time)
Determina la variación en porcentaje de la duración del riego programada. Puede ser útil para la variación del tiempo de riego en función de las condiciones meteorológicas (sin modificar otros Parámetros del programa) y para generar tiempos de riego que no están previstos en el cuadro de programación.
Por ej. Duración del riego 120' + 50% = 180'.

1 Configuración de la duración de riego de la zona 1
Determina la duración del riego de la zona 1.

2 Configuración de la duración de riego de la zona 2
Determina la duración del riego de la zona 2.

Configurar el programa de riego girando los selectores en el valor deseado. En el caso de que no se utilicen una o varias zonas, es suficiente girar el selector en la función off. Una vez terminada la programación, introducir la batería ALCALINA y cerrar las tapas de modo correcto. La introducción de la batería, activa la cuenta del retardo de arranque.

El programador está dotado de la función de auto control de los datos, que elimina los errores de programación debidos a la Superposición de los tiempos de riego respecto a la frecuencia. El

auto control elimina los parámetros de frecuencia que tienen una duración inferior a la suma de los tiempos de riego configurados.

Prueba automática de la instalación

Después de haber introducido la batería ALCALINA el programador efectúa en secuencia el cierre de todas las válvulas. A continuación, ejecuta un ciclo rápido (con activación y pausa de tres segundos) de apertura y de cierre de las diversas zonas a partir de la electroválvula inteligente: la secuencia tiene la finalidad de comprobar inmediatamente la funcionalidad del sistema. A continuación el programador comprueba en 60 segundos la eventual conexión con módulos de expansión (VINCI V1B04E00 o VINCI V1B02E00).

Después de leer la configuración adoptada se activa el ciclo de prueba de la instalación: se abre la válvula inteligente, entonces se activa un ciclo secuencial de riego con una duración de 30 segundos para cada zona, al final del riego de la última zona se cierra la válvula inteligente y se pone en marcha el programa configurado.

Ciclo de funcionamiento

Cuando termina el tiempo de retardo de arranque, se abren en secuencia todas las electroválvulas con los tiempos configurados en el panel frontal, a partir de la inteligente que se mantiene abierta para toda la duración del ciclo.

En caso de apertura del contacto del sensor lluvia no se ejecuta el ciclo de riego. En el caso de que el ciclo ya haya empezado se suspende.

Reprogramación y corrección del programa

El cambio de los valores de programación (frecuencia, adaptación % de la duración del riego, duración del riego) se puede realizar en cualquier momento y se convierte en operativa a partir del riego sucesivo.

Para cambiar el horario de arranque del riego es necesario extraer

la batería durante al menos dos minutos y operar como esto descrito en el párrafo "programación" programando el nuevo valor de retardo de arranque.

El nuevo sistema de test de la batería mantiene bajo vigilancia constante

El nivel de la carga

La visualización se realiza por medio de un led colocado en el panel frontal que efectúa parpadeos a intervalos regulares de 30 segundos.

3 parpadeos: batería cargada, la centralita efectúa regularmente los ciclos de riego.

2 parpadeos: batería al 50% de la carga, la centralita efectúa regularmente los ciclos de riego.

1 parpadeo: batería al 20% de la carga, se activa el sistema de seguridad. la centralita no efectúa los ciclos de riego hasta que se cambie la batería.

La ausencia de visualización de los parpadeos señala que la batería está completamente descargada.

Notas de uso

Este programador no precisa conexión a la red eléctrica ya que funciona con una batería de 9V ALCALINA.

Este programador puede dirigir exclusivamente a válvulas con solenoides biestables. No conectar válvulas con controladores de 24V. El cableado de los cables tiene que realizarse respetando el color y el número del cable en salida. NO CONECTE LOS CABLES ENTRE SI: el programador podrá también

recomendamos que utilice conectores estancos para las conexiones con las válvulas de manera que se evite que el agua o la suciedad acabe en la parte pelada del cable.

También recomendamos que se cierren de manera correcta las tapas y mantener limpia la parte con las juntas para evitar infiltraciones dentro del programador.

ATENCIÓN: LA MEMORIA DEL PROGRAMADOR ES DE TIPO VOLÁTIL Y SE BORRA CADA VEZ QUE SE QUITA LA BATERÍA.

Il programmatore VINCI V1B04M00 è in grado di gestire un sistema di irrigazione a quattro zone con l'elettrovalvola master. Al programmatore è possibile collegare un sensore di pioggia, freddo, vento, umidità.

Il sistema viene alimentato tramite una batteria da 9 V ALCALINA (NON INCLUSA), in grado di garantire il regolare funzionamento per un anno. Offre inoltre la possibilità di espandere l'impianto fino ad un massimo di otto zone collegando in cascata il modulo supplementare VINCI V1B04E00 o VINCI V1B02E00.

Modalità di utilizzo

1. Svitare i coperchi di protezione nel programmatore.
2. Cablare l'impianto.
3. Impostare il programma nel VINCI V1B04M00.
4. Inserire la batteria.
5. Avvitare i coperchi di protezione.
6. Attendere il test dell'impianto.
7. Esecuzione del programma impostato.

Cablaggio dell'impianto

Cablare l'impianto come descritto nelle istruzioni poste nel coperchio lato batteria (NERO).

Di seguito è riportata la tabella con i colori dei cavi e la loro funzione.

Numero cavo	Colore	Collegamento
1	Bianco	Sensore o espansione
2	Bianco	Sensore o espansione
3	Rosso	Elettrovalvola zona 1
4	Verde	Elettrovalvola zona 2
5	Blu	Elettrovalvola zona 3
6	Giallo	Elettrovalvola zona 4
7	Marrone	Elettrovalvola master
8	Nero	Comune

Impostazione il programma

L'impostazione del programma avviene ruotando i selettori che si

trovano sul pannello frontale del programmatore (lato coperchio trasparente).

I selettori sono:



Impostazione del ritardo partenza

Determina il tempo che deve trascorrere tra l'inserimento della batteria e l'avvio del ciclo di funzionamento.



Impostazione della pausa o frequenza tra le irrigazioni

Determina il tempo tra una irrigazione e quella successiva.



Impostazione dell'adeguamento % della durata irrigazione (Adaption Time)

Determina la variazione in percentuale della durata di irrigazione impostata. Può essere utile per la variazione del tempo di irrigazione in funzione delle condizioni meteorologiche (senza modificare altri parametri del programma) e per generare tempi di irrigazione non contemplati nel quadro di programmazione. Es. durata irrigazione 120' + 50% = 180'



Impostazione della durata di irrigazione della zona 1

Determina la durata dell'irrigazione della zona 1.



Impostazione della durata di irrigazione della zona 2

Determina la durata dell'irrigazione della zona 2.



Impostazione della durata di irrigazione della zona 3

Determina la durata dell'irrigazione della zona 3.



Impostazione della durata di irrigazione della zona 4

Determina la durata dell'irrigazione della zona 4.

Impostare il programma di irrigazione ruotando i selettori sul valore desiderato. Nel caso una o più zone non siano utilizzate è sufficiente ruotare il selettore sulla funzione di off: in questo modo viene disabilitata l'irrigazione della zona stessa. Una volta conclusa la programmazione inserire la batteria ALCALINA e chiudere in modo corretto i coperchi. L'inserimento della batteria attiva il conteggio del ritardo partenza. **La funzione di auto controllo dei dati elimina gli errori di programmazione dovuti alla sovrapposizione dei tempi di irrigazione rispetto alla frequenza. L'auto controllo elimina i parametri di frequenza che hanno durata inferiore alla somma dei tempi di irrigazione impostati.**

Test automatico dell'impianto

Dopo l'inserimento della batteria ALCALINA il programmatore chiude in sequenza tutte le valvole.

Successivamente esegue un ciclo rapido (con attivazioni e pausa di tre secondi) di apertura e chiusura delle varie zone a partire dall'elettrovalvola master: la sequenza ha lo scopo di verificare immediata della funzionalità del sistema.

Successivamente il programmatore verifica in 60 secondi l'eventuale collegamento con moduli espansione (VINCI V1B04E00 o VINCI V1B02E00).

Dopo il rilevamento della configurazione adottata viene attivato il ciclo di test dell'impianto: viene aperta la valvola master, quindi si attiva un ciclo sequenziale di irrigazione della durata di 30 secondi per ogni zona, alla fine dell'irrigazione dell'ultima zona viene chiusa la valvola master e si avvia il programma impostato.

Ciclo di funzionamento

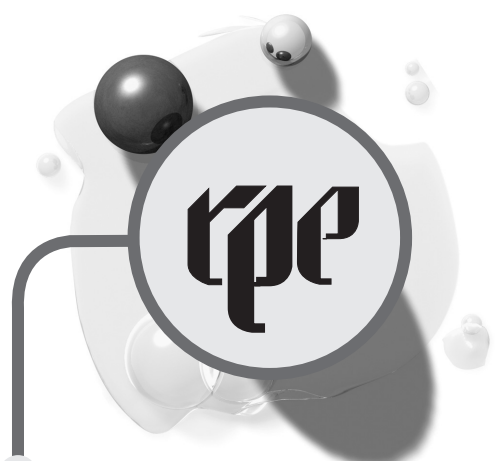
Allo scadere del tempo di ritardo partenza, vengono aperte in sequenza tutte le elettrovalvole con i tempi impostati sul pannello frontale, a partire da quella master che viene mantenuta aperta per tutta la durata del ciclo. In caso di apertura del contatto del sensore pioggia non viene eseguito il ciclo di irrigazione. Qualora il ciclo fosse già iniziato viene sospeso.

Riprogrammazione o correzione del programma.

La modifica dei valori di programmazione (frequenza, adeguamento % della durata irrigazione, durata irrigazione) può essere effettuata in qualsiasi momento e verrà resa operativa dall'irrigazione successiva. Per variare l'orario di partenza dell'irrigazione è necessario estrarre la batteria per almeno due minuti e procedere come descritto nel paragrafo "programmazione" impostando il nuovo valore di ritardo partenza.

Note di utilizzo

Questo programmatore non ha bisogno di allacciamento alla rete elettrica in quanto funziona con una batteria ALCALINA da 9 V. Il presente programmatore può pilotare esclusivamente valvole con



I ISTRUZIONI DI UTILIZZO PER IL PROGRAMMATTORE VINCI V1B04M00

D GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR DIE PROGRAMMIEREINHEIT VINCI V1B04M00

F NOTICE D'UTILISATION DU PROGRAMMATEUR VINCI V1B04M00

www.rpesrl.it

solenoidi bistabili, non collegare valvole con piloti a 24V. Il cablaggio dei cavi deve essere fatto rispettando il colore e il numero del cavo in uscita. **NON CORTOCIRCUITARE I CAVI TRA DI LORO**, il programmatore potrebbe rimanere gravemente danneggiato. Raccomandiamo inoltre di utilizzare connettori stagni per le connessioni con le valvole in modo da evitare che acqua o sporcizie finiscano sulla parte spelata del cavo.

Raccomandiamo inoltre di chiudere in modo corretto i coperchi e di tenere pulita la parte con le guarnizioni al fine di evitare infiltrazione all'interno del programmatore.

ATTENZIONE: LA MEMORIA DEL PROGRAMMATTORE È DI TIPO VOLATILE E SI CANCELLA OGNI VOLTA CHE SI TOGLIE LA BATTERIA.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR DIE PROGRAMMIEREINHEIT VINCI V1B04M00

Die Programmierereinheit VINCI V1B04M00 ist in der Lage, eine vier-Zonen-Bewässerungsanlage mit dem Master-Elektroventil zu steuern. Der Programmierereinheit kann man einen Regen-, Kälte-, Wind-, Feuchtigkeitssensor anschließen. Das System wird durch eine ALKALISCHE Batterie zu 9 V gespeist (nicht beinhaltet), die in der Lage ist, den regelmäßigen Betrieb für die Dauer von einem Jahr zu gewährleisten. Sie bietet außerdem die Möglichkeit, die Anlage bis auf maximal sechs Zonen zu erweitern, indem man das zusätzliche Modul VINCI V1B04E00 oder VINCI V1B02E00 kaskadisch anschließt.

Anwendungsmodalität

1. Die Schutzdeckel in der Programmierereinheit losschrauben.
2. Die Anlage verkabeln.
3. Das Programm im VINCI V1B04M00 einstellen.
4. Die Batterien einlegen.

5. Die Schutzdeckel anschrauben.
6. Den Test der Anlage abwarten.
7. Ausführung des Programms eingestellt.

Verkabelung der Anlage

Die Anlage so wie in den Anleitungen beschrieben, die sich am Deckel auf der Seite der Batterie (SCHWARZ) befinden, verkabeln. Nachstehend ist die Tabelle mit den Farben der Kabel und deren Funktion aufgeführt.

Kabelnummer	Farbe	Anschluß
1	Weiß	Sensor oder Erweiterung
2	Weiß	Sensor oder Erweiterung
3	Rot	Elektroventil Zone 1
4	Grün	Elektroventil Zone 2
5	Blau	Elektroventil Zone 3
6	Gelb	Elektroventil Zone 4
7	Braun	Master-Elektroventil
8	Schwarz	Nulleiter

Einstellung des Programms

Die Einstellung des Programms erfolgt, indem man die Wählschalter dreht, die sich auf dem Frontpanel der Programmierereinheit befinden (auf der Seite des durchsichtigen Deckels). Die Wählschalter sind:

- Einstellung der Starverzögerung**
Bestimmt die Zeit, die zwischen dem Einlegen der Batterie und dem Start des Betriebszyklus vergehen muss.
- Einstellung der Pausenzeit oder der Frequenz zwischen den Bewässerungen**
Bestimmt die Zeit zwischen einer Bewässerung und der nächsten.
- Einstellung der prozentualen Anpassung der Bewässerungsdauer (Adaption Time)**
Bestimmt die prozentuale Veränderung der eingestellten Bewässerungsdauer. Kann nützlich sein für die Veränderung der Bewässerungszeit in Abhängigkeit von den Wetterbedingungen (ohne weitere Parameter des Programms abzuändern) und, um

D

Bewässerungszeiten zu erstellen, die in der Programmierungstafel nicht vorgesehen sind.

Beispiel: Bewässerungsdauer 120' + 50% = 180'

1 Einstellung der Bewässerungsdauer der Zone 1 Erweiterung

Bestimmt die Bewässerungsdauer der Zone 1.

2 Einstellung der Bewässerungsdauer der Zone 2 Erweiterung

Bestimmt die Bewässerungsdauer der Zone 2.

3 Einstellung der Bewässerungsdauer der Zone 3

Bestimmt die Bewässerungsdauer der Zone 3.

4 Einstellung der Bewässerungsdauer der Zone 4

Bestimmt die Bewässerungsdauer der Zone 4.

Das Bewässerungsprogramm einstellen, indem man die Wählschalter auf den gewünschten Wert dreht. Falls eine oder mehrere Zonen nicht benutzt werden, genügt es den Wählschalter auf die Funktion Off zu drehen: somit wird das Bewässern der Zone selbst außer Betrieb gesetzt. Sobald die Programmierung beendet ist, die ALKALISCHE Batterie einlegen und die Deckel korrekt schließen.

Das Einlegen der Batterie aktiviert das Zählen der Startverzögerung. **Die Funktion der Selbstkontrolle der Daten beseitigt die Programmierungsfehler, bedingt durch die Überlappung der Bewässerungszeiten gegenüber der Frequenz. Die Selbstkontrolle beseitigt die Frequenzparameter, welche eine geringere Dauer als die Summe der eingestellten Bewässerungszeiten haben.**

Automatischer Test der Anlage

Nach dem Einlegen der ALKALISCHEN Batterie schließt die Programmierereinheit in Folge alle Ventile.

Anschließend führt sie einen Schnellzyklus (mit Aktivierungen und Pause von drei Sekunden) der Öffnung und Schließung der verschiedenen Zonen aus, beginnend ab dem Master-Elektroventil: die Abfolge dient zur sofortigen Überprüfung der Funktion des Systems.

Danach prüft die Programmierereinheit in 60 Sekunden den eventuellen Anschluß mit Erweiterungsmodulen (VINCI V1B04E00 oder VINCI V1B02E00).

Nach der Erfassung der angewandten Konfiguration, wird der Testzyklus

der Anlage aktiviert: das Master-Ventil wird geöffnet, danach aktiviert sich ein sequentieller Bewässerungszyklus mit einer Dauer von 30 Sekunden für jede Zone. Am Ende der Bewässerung der letzten Zone wird das Master-Ventil geschlossen und das eingestellte Programm wird gestartet.

Funktionszyklus

Beim Ablaufplan der Start-Verzögerungszeit werden in Folge alle Elektroventile geöffnet, mit den Zeiten, die auf dem Frontpaneel eingestellt sind, beginnend ab dem Master-Ventil, das über die gesamte Dauer des Zyklus offen gehalten wird.

Im Falle von Öffnung des Kontaktes des Regensensors wird der Bewässerungszyklus nicht ausgeführt. Sollte der Zyklus bereits begonnen haben, wird er abgebrochen.

Neuprogrammierung oder Korrektur des Programms

Die Änderung der Programmierungswerte (Frequenz, prozentuale Anpassung der Bewässerungsdauer, Bewässerungsdauer) kann zu jedem Zeitpunkt durchgeführt werden und wird ab der nächsten Bewässerung operativ.

Um die Start-Uhrzeit der Bewässerung abzuändern, ist es notwendig, die Batterie mindestens zwei Minuten lang herauszunehmen, wie im Paragraphen "Programmierung" und dabei den neuen Wert der Start-Verzögerung einstellen.

Gebrauchshinweise

Diese Programmierereinheit benötigt keinen Anschluß an das Stromnetz, da sie mit einer ALKALISCHEN Batterie zu 9 V funktioniert. Diese Programmierereinheit kann ausschließlich Ventile mit bistabilen Solenoiden vorsteuern. Keine Vorsteuerventile zu 24V anschließen. Die Verkabelung muss unter Berücksichtigung der Farbe und der Nummer des Kabels im Ausgang durchgeführt werden. DIE KABEL UNTEREINANDER NICHT KURZSCHLIESSEN: die Programmierereinheit könnte schwer beschädigt werden.

Wir empfehlen außerdem, dichte Kabelverbinder für die Anschlüsse mit den Ventilen zu verwenden, um zu vermeiden, dass Wasser und Schmutz auf die blanken Stellen des Kabels gelangen. Wir raten außerdem, die Deckel korrekt zu schließen und den Bereich

Configuration du programme

Pour configurer le programme il suffit de tourner les sélecteurs du panneau antérieur du programmateur (côté du couvercle transparent).

Les sélecteurs disponibles sont les suivants :

Configuration du retard de démarrage

Indique le temps découlant entre l'insertion de la batterie et le démarrage du cycle de fonctionnement.

Configuration de la pause ou fréquence des irrigations

Indique le temps entre deux irrigations.

Configuration de l'ajustement en pour cent de la durée d'irrigation (Adaptation Time)

Utilisé à fin de déterminer la variation en pour cent de la durée d'irrigation configurée. Utilisé également pour modifier la durée d'irrigation suivant les conditions météorologiques (sans modifier les autres paramètres du programme) et pour configurer des durées d'irrigation différentes de celles montrées dans le panneau de programmation.
Ex.: durée d'irrigation 120' + 50% = 180'

1 Configuration de la durée d'irrigation de la zone 1

Pour établir la durée d'irrigation de la zone 1.

2 Configuration de la durée d'irrigation de la zone 2

Pour établir la durée d'irrigation de la zone 2.

3 Configuration de la durée d'irrigation de la zone 3

Pour établir la durée d'irrigation de la zone 3.

4 Configuration de la durée d'irrigation de la zone 4

Pour établir la durée d'irrigation de la zone 4.

Configurer le programme d'irrigation par la rotation des sélecteurs sur la valeur souhaitée.

Si une ou plusieurs zones ne sont pas utilisées, tourner le sélecteur sur la fonction OFF pour désactiver l'irrigation de la zone inutilisée. Une fois la programmation terminée, insérer la batterie ALKALINE et fermer les couvercles correctement.

L'insertion de la batterie fait partir le compte du retard de démarrage.

La fonction d'autocontrôle des données permet d'éliminer toute erreur de programmation due à la superposition des durées d'irrigation avec les fréquences. La fonction d'autocontrôle permet d'éliminer les paramètres de fréquence dont la durée est inférieure à la somme des durées d'irrigation configurées.

Essai automatique du système

Après l'insertion de la batterie ALKALINE, le programmateur ferme toutes les vannes l'une après l'autre. Ensuite, le système exécute un cycle rapide (avec activations et trois secondes de pause) d'ouverture et de fermeture des différentes zones à partir de l'électrovanne pilote: le but de la séquence est de vérifier le bon fonctionnement du système. Ensuite, le programmateur vérifie en 60 secondes l'éventuelle connexion avec des modules d'expansion (VINCI V1B04M00 ou VINCI V1B02E00). Après avoir relevé la configuration adoptée, le cycle d'essai du système est activé : la vanne pilote s'ouvre et un cycle séquentiel d'irrigation de la durée de 30 secondes est activé pour chaque zone ; une fois l'irrigation de la dernière zone terminée, la vanne pilote est fermée et le programme configuré est activé.

Cycle de fonctionnement

A la fin de la durée de retard de démarrage, toutes les électrovannes dont les durées ont été configurées sur le panneau antérieur s'ouvrent en séquence à partir de la vanne pilote qui restera ouverte pendant toute la durée du cycle.

En cas d'ouverture du contact du capteur pluie, le cycle d'irrigation n'a pas lieu et il est interrompu si il a déjà commencé.

mit den Dichtungen sauber zu halten, um Durchsickerungen ins Innere der Programmierereinheit zu vermeiden.

ACHTUNG: DER SPEICHER DER PROGRAMMIEREINHEIT IST DES FLÜCHTIGEN TYPUS UND LÖSCHT SICH JEDESMAL, WENN MAN DIE BATTERIE HERAUSNIMMT.

NOTICE D'UTILISATION DU PROGRAMMATEUR VINCI V1B04M00

F

Le programmateur VINCI V1B04M00 peut contrôler un système d'irrigation à quatre zones moyennant l'électrovanne pilote. Un capteur de pluie, froid, vent et humidité peut être connecté au programmateur. L'alimentation du système est assurée par une batterie ALKALINE à 9 V (NON FOURNIE) qui a une durée de vie d'un an. Il offre également la possibilité d'élargir le système jusqu'à un maximum de huit zones moyennant une connexion en cascade du module complémentaire VINCI V1B04E00 ou VINCI V1B02E00.

Mode d'emploi

1. Dévisser les couvercles de protection dans le programmateur.
2. Procéder à la connexion des câbles.
3. Configurer le programme dans le module VINCI V1B04M00.
4. Insérer la batterie.
5. Visser les couvercles de protection.
6. Attendre la conclusion de l'essai du système.
7. Exécuter le programme configuré.

Connexion du système

Connecter le système suivant les instructions contenues dans le couvercle du côté de la batterie (NOIR). Il suit la table des couleurs des câbles et leur fonction.

Num. de câble	Couleur	Connexion
1	Blanc	Capteur ou expansion
2	Blanc	Capteur ou expansion
3	Rouge	Electrovanne zone 1
4	Vert	Electrovanne zone 2
5	Bleu	Electrovanne zone 3
6	Jaune	Electrovanne zone 4
7	Marron	Electrovanne pilote
8	Noir	Commun

Reconfiguration ou correction du programme.

Les valeurs programmées (fréquence, ajustement en pour cent de la durée d'irrigation, durée d'irrigation) peuvent être modifiées à tout moment et seront activées lors de l'irrigation successive. Pour modifier l'heure de démarrage de l'irrigation il faudra sortir la batterie pendant au moins 2 minutes et suivre les instructions visées au paragraphe "programmation" pour configurer la nouvelle valeur du retard de démarrage.

Note d'emploi

Ne pas connecter le programmateur à l'alimentation secteur puisqu'il est alimenté par une batterie ALKALINE à 9 V. Le programmateur peut être utilisé uniquement avec des vannes équipées de solénoïdes bistables. Ne pas le connecter à des vannes équipées de solénoïdes à 24V.

Connecter les câbles en respectant la couleur et le numéro du câble en sortie. CONNECTER CORRECTEMENT LES CÂBLES AFIN D'ÉVITER TOUT COURT-CIRCUITAGE pouvant endommager le programmateur. Il est également recommandé d'utiliser des connecteurs étanches pour les connexions avec les vannes afin d'empêcher tout contact d'eau ou de déchets avec la partie dénudée du câble. Fermer les couvercles correctement et maintenir propre la partie des garnitures afin d'éviter toute infiltration dans le programmateur.

ATTENTION: LA MÉMOIRE DU PROGRAMMATEUR EST VOLATILE ET S'EFFACE CHAQUE FOIS QU'ON ENLÈVE LA BATTERIE.

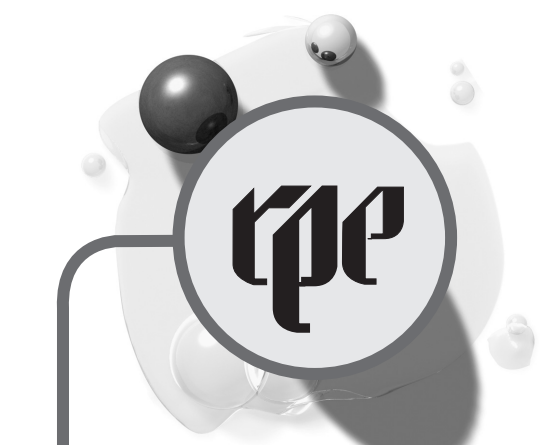
The programmer VINCI V1B04M00 has been designed to manage a four-zone irrigation system with master solenoid valve. The programmer can be connected with a rain, cold, wind and humidity sensor. The system is powered by a 9 V ALKALINE battery (NOT SUPPLIED) for one year operation. It also allows a cascade connection with the additional module VINCI V1B04E00 o VINCI V1B02E00 to manage up to eight zones.

- Use**
1. Unscrew the protection cover.
 2. Connect the cables.
 3. Set the programme in the VINCI V1B04M00.
 4. Insert the battery.
 5. Remount the protection covers and tighten the screws.
 6. Wait until the system test has ended.
 7. Run the set programme.

System connection
Connect the system following the instructions on the (BLACK) cover - battery side.
See the table below with cable colours and relative functions.

Cable number	Color	Connection
1	White	Sensor or extension
2	White	Sensor or extension
3	Red	Solenoid valve zone 1
4	Green	Solenoid valve zone 2
5	Blue	Solenoid valve zone3
6	Yellow	Solenoid valve zone 4
7	Brown	Master solenoid valve
8	Black	Common

Setting the programme
To set the programme use the selectors on the programmer front panel (transparent cover side).



- GB** INSTRUCTIONS FOR THE USE PROGRAMMER VINCI V1B04M00
- E** INSTRUCCIONES DE USO PARA EL PROGRAMADOR VINCI V1B04M00
- P** INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA O PROGRAMADOR VINCI V1B04M00

The selectors are:

- Setting of start delayed time**
To establish the time required between battery connection and start of operating cycle.
- Setting of pause or irrigation time intervals (frequency)**
To establish the time between two irrigations.
- % Setting of % adaptation of irrigation time (Adaptation Time)**
To establish a percent variation in the set irrigation time. It allows changing the irrigation time according to weather conditions (with no need to change other programme parameters) and setting new irrigation times not included in the setting table.
Ex. irrigation time 120' + 50% = 180'
- 1 Setting of irrigation time in zone 1**
To establish the irrigation time in zone 1.
- 2 Setting of irrigation time in zone 2**
To establish the irrigation time in zone 2.
- 3 Setting of irrigation time in zone 3**
To establish the irrigation time in zone 3.
- 4 Setting of irrigation time in zone 4**
To establish the irrigation time in zone 4.

To set the irrigation programme select the desired value on the selector switches. If one or more zones are not used, just set the selector switch to OFF to disable irrigation in the desired zone. At the end of the setting operation, insert the ALKALINE battery and carefully close the covers. The battery connection automatically starts the start delayed time count of the system.

The module includes an auto-test function which eliminates any programming errors due to overlapping of irrigation times and irrigation frequency. This function eliminates the frequency parameters having a duration shorter than the sum of the set irrigation times.

System automatic test
When the ALKALINE battery has been inserted in its housing, the programmer closes all the valves in order. It performs a quick cycle (operation and three-second pause), during which the different zones are opened and closed starting from the

master solenoid valve, to check all system functions. Then the programmer makes a 60 seconds check to verify the connection with any extension modules (VINCI V1B04E00 or VINCI V1B02E00).
After checking the configuration, the system test cycle starts: the master valve opens and a 30 seconds sequential irrigation cycle starts for each zone, the master valve closes when the last zone irrigation has ended and the set programme starts.

Operating cycle
When the start delayed time ends, all the solenoid valves open in order according to the values set on the front panel, starting from the master valve which remains open during the whole cycle. If the rain sensor contact opens the irrigation cycle will not start and it will immediately stop if it has already started.

Resetting and changing the programme
The set values (frequency, % adaptation of irrigation time and irrigation time) can be changed at any moment and the new setting will start at next irrigation.
To change the start time remove the battery for at least two minutes and follow the instructions given in the "setting" paragraph" to set the new start delayed time.

Instructions for use
This system is powered by a 9 V ALKALINE battery, therefore it does not need mains supply.
It can be used only with bistable solenoid valves. Do not connect valves provided with 24V solenoids.
Cable connection should be made following the output cable colour and number. CABLES SHOULD BE CORRECTLY CONNECTED TO AVOID SHORT-CIRCUIT and heavy damage to the control panel. We also recommend using waterproof connectors for valve connection to avoid water and filth penetrate inside the stripped cable section. Check that all covers are properly closed and the seals are clean to avoid infiltrations into the control panel.

WARNING: THE PROGRAMMER HAS A VOLATILE MEMORY THAT IS CLEARED EVERY TIME THE BATTERY IS REMOVED.

El programador VINCI V1B04M00 es capaz de gestionar un sistema de riego en cuatro zonas con la electroválvula inteligente. Es posible conectar al programador un sensor de lluvia, frío, viento, humedad. El sistema funciona mediante una batería de 9 V ALCALINA (NO INCLUIDA), capaz de garantizar un funcionamiento regular durante un año. Ofrece además la posibilidad de ampliar la instalación hasta un máximo de ocho zonas conectando en cascada el módulo suplementario VINCI V1B04E00 o VINCI V1B02E00.

- Modo de uso**
1. Desenroscar las tapas de protección en el programador.
 2. Cablear la instalación.
 3. Configurar el programa en el VINCI V1B04M00.
 4. Introducir la batería.
 5. Enroscar las tapas de protección.
 6. Esperar que la instalación realice una prueba.
 7. Ejecución del programa configurado.

Cableado de la instalación
Realizar la conexión del cableado de la instalación como se describe en las instrucciones colocadas en la tapa del lado de la batería (NEGRA).
A continuación se muestra la tabla con los colores de los cables y sus funciones.

Num. del cable	Color	Conexión
1	Blanco	Sensor o expansión
2	Blanco	Sensor o expansión
3	Rojo	Electroválvula zona 1
4	Verde	Electroválvula zona 2
5	Azul	Electroválvula zona 3
6	Amarillo	Electroválvula zona 4
7	Marrón	Electroválvula master
8	Negro	Común

- Configuración del programa**
La configuración del programa se produce girando los selectores que se encuentran en el panel frontal del módulo (lado tapa transparente).
Los selectores son:
- Configuración del retardo de arranque**
Determina el tiempo que debe transcurrir entre la introducción de la batería y la puesta en marcha del ciclo de funcionamiento.
 - Configuración de la pausa o frecuencia entre las irrigaciones**
Determina el tiempo entre un riego y el siguiente.
 - % Configuración de la adaptación % de la duración riego (Adaption Time)**
Determina la variación en porcentaje de la duración del riego programada. Puede ser útil para la variación del tiempo de riego en función de las condiciones meteorológicas (sin modificar otros parámetros del programa) y para generar tiempos de riego que no están previstos en el cuadro de programación. Por ej. duración del riego 120' + 50% = 180'.
 - 1 Configuración de la duración de riego de la zona 1**
Determina la duración del riego de la zona 1.
 - 2 Configuración de la duración de riego de la zona 2**
Determina la duración del riego de la zona 2.
 - 3 Configuración de la duración de riego de la zona 3**
Determina la duración del riego de la zona 3.
 - 4 Configuración de la duración de riego de la zona 4**
Determina la duración del riego de la zona 4.

Configurar el programa de riego girando los selectores en el valor

E

deseado.

En el caso de que no se utilicen una o varias zonas, es suficiente girar el selector en la función off: de este modo queda deshabilitado el riego de la zona misma.

Una vez terminada la programación introducir la batería ALCALINA y cerrar las tapas de modo correcto.

La introducción de la batería activa la cuenta del retardo de arranque. **La función de auto control de los datos elimina los errores de programación debidos a la superposición de los tiempos de riego respecto a la frecuencia. El auto control elimina los parámetros de frecuencia que tienen una duración inferior a la suma de los tiempos de riego configurados.**

Prueba automática de la instalación

Después de haber introducido la batería ALCALINA el programador efectúa en secuencia el cierre de todas las válvulas. A continuación ejecuta un ciclo rápido (con activación y pausa de tres segundos) de apertura y de cierre de las diversas zonas a partir de la electroválvula inteligente: la secuencia tiene la finalidad de comprobar inmediatamente la funcionalidad del sistema. A continuación el programador comprueba en 60 segundos la eventual conexión con módulos de expansión (VINCI V1B04E00 o VINCI V1B02E00).

Después de leer la configuración adoptada se activa el ciclo de prueba de la instalación: se abre la válvula inteligente, entonces se activa un ciclo secuencial de riego con una duración de 30 segundos para cada zona, al final del riego de la última zona se cierra la válvula inteligente y se pone en marcha el programa configurado.

Ciclo de funcionamiento

Cuando termina el tiempo de retardo de arranque, se abren en secuencia todas las electroválvulas con los tiempos configurados en el panel frontal, a partir de la inteligente que se mantiene abierta para toda la duración del ciclo.

Os selectores são:

**Configuração do atraso de arranque**

Determina o tempo que deve passar entre a introdução da bateria e o início do ciclo de funcionamento.

**Configuração da pausa ou frequência entre as irrigações**

Determina o tempo entre uma irrigação e aquela seguinte.

**Configuração da adaptação % da duração da irrigação (Adaption Time)**

Determina a variação em percentagem da duração de irrigação configurada. Pode ser útil para a variação do tempo de irrigação em função das condições meteorológicas (sem alterar outros parâmetros do programa) e para gerar tempos de irrigação não previstos no quadro de programação.

P. ex. duração da irrigação 120' + 50% = 180'

**Configuração da duração de irrigação da zona 1**

Determina a duração da irrigação da zona 1.

**Configuração da duração de irrigação da zona 2**

Determina a duração da irrigação da zona 2.

**Configuração da duração de irrigação da zona 3**

Determina a duração da irrigação da zona 3.

**Configuração da duração de irrigação da zona 4**

Determina a duração da irrigação da zona 4.

Configurar o programa de irrigação virando os selectores no valor desejado. Se uma ou mais zonas não forem utilizadas é suficiente virar o selector na função off: desta maneira é desabilitada a irrigação da própria zona. Depois de terminada a programação introduzir a

En caso de apertura del contacto del sensor lluvia no se ejecuta el ciclo de riego. En el caso de que el ciclo ya haya empezado se suspende.

Reprogramación y corrección del programa.

El cambio de los valores de programación (frecuencia, adaptación % de la duración riego, duración riego) se puede realizar en cualquier momento y se convierte en operativa a partir del riego sucesivo. Para cambiar el horario de arranque del riego es necesario extraer la batería durante al menos dos minutos y operar como está descrito en el párrafo "programación" programando el nuevo valor de retardo de arranque.

Notas de uso

Este programador no precisa conexión a la red eléctrica ya que funciona con una batería del 9 V ALCALINA.

Este programador puede dirigir exclusivamente válvulas con solenoides biestables. No conectar válvulas con controladores de 24V. El cableado de los cables tiene que realizarse respetando el color y el número del cable en salida. **NO CONECTE LOS CABLES ENTRE SI:** el programador podría quedar gravemente dañado. También recomendamos que utilice conectores estancos para las conexiones con las válvulas de manera que se evite que el agua o la suciedad acabe en la parte pelada del cable.

También recomendamos que se cierren de manera correcta las tapas y mantener limpia la parte con las juntas para evitar infiltraciones dentro del programador.

ATENCIÓN: LA MEMORIA DEL PROGRAMADOR ES DE TIPO VOLÁTIL Y SE BORRA CADA VEZ QUE SE QUITA LA BATERÍA.

bateria ALCALINA e fechar as tampas de maneira correcta. A introdução da bateria activa a contagem do atraso de início. **A função de autocontrolo dos dados elimina os erros de programação devidos à sobreposição dos tempos de irrigação em relação à frequência. O autocontrolo elimina os parâmetros de frequência com duração inferior à soma dos tempos de irrigação configurados.**

Ensaio automático da instalação

Após a introdução da bateria ALCALINA o programador fecha em sequência todas as válvulas.

A seguir executa um ciclo rápido (com activação e pausa de três segundos) de abertura e fecho das várias zonas a partir da válvula solenóide master: a sequência tem a finalidade de controlo imediato do funcionamento do sistema.

Sucessivamente o programador controla em 60 segundos a eventual ligação com módulos de expansão (VINCI V1B04E00 ou VINCI V1B02E00).

Após a detecção da configuração adoptada, é activado o ciclo de ensaio da instalação: abre-se a válvula master do programador, depois activa-se um ciclo em sequência de irrigação com a duração de 30 segundos para cada zona, no fim da irrigação da última zona fecha-se a válvula master e inicia o programa configurado.

Ciclo de funcionamento

Quando vence o tempo de atraso de arranque, são abertas em sequência todas as válvulas solenóides com os tempos configurados no painel frontal, a partir daquela master que é mantida aberta por toda a duração do ciclo.

No caso de abertura do contacto do sensor chuva o ciclo de irrigação não é executado. Se o ciclo já tiver iniciado é interrompido.

Reprogramação ou correcção do programa.

A alteração dos valores de programação (frequência, adaptação % da duração de irrigação, duração da irrigação) pode ser efectuada em qualquer momento e será colocada em operação pela irrigação

O programador VINCI V1B04M00 é capaz de administrar um sistema de irrigação com quatro zonas com a válvula solenóide master. É possível interligar ao programador, um sensor de chuva, frio, vento, humidade. O sistema é alimentado por meio de uma bateria de 9 V ALCALINA (NÃO INCLUIDA), capaz de garantir o funcionamento regular durante um ano. Oferece também a possibilidade de expandir a instalação até o máximo de oito zonas ligando em cascata o módulo suplementar VINCI V1B04E00 ou VINCI V1B02E00.

Modo de uso

1. Desparafusar as tampas de protecção no programador.
2. Executar a fiação do equipamento.
3. Configurar o programa no VINCI V1B04M00.
4. Introduzir a bateria.
5. Aparafusar as tampas de protecção.
6. Esperar o ensaio do equipamento.
7. Execução do programa configurado.

Fiação da instalação

Executar a fiação da instalação como descrito nas instruções situadas na tampa lado bateria (PRETO).

A seguir está contida a tabela com as cores dos fios e sua função.

Numero Fio	Cor	Ligação
1	Branco	Sensor ou expansão
2	Branco	Sensor ou expansão
3	Vermelho	Válvula solenóide zona 1
4	Verde	Válvula solenóide zona 2
5	Azul marinho	Válvula solenóide zona 3
6	Amarelo	Válvula solenóide zona 4
7	Castanho	Válvula solenóide master
8	Preto	Comum

Configuração do programa

A configuração do programa é efectuada virando os selectores que estão no painel frontal do programador (lado tampa transparente).

sucessiva.

Para variar o horário de arranque da irrigação é necessário extrair a bateria durante pelo menos dois minutos e proceder conforme descrito no parágrafo "programação" configurando o novo valor de atraso partida.

Observações de utilização

Este programador não tem a necessidade de ser ligado à rede eléctrica porque funciona com uma bateria de 9 V ALCALINA. O programador acima pode pilotar exclusivamente válvulas com solenóides biestáveis, não ligar válvulas com pilotos a 24V.

A fiação dos cabos deve ser efectuada respeitando a cor e o número do fio na saída NÃO CURTO-CIRCUITAR OS FIOS ENTRE SI, poderá causar danos ao programador.

Recomendamos também de utilizar conectores estanques para as conexões com as válvulas de modo a evitar que água ou sujeiras acabem na parte descoberta do fio.

Recomendamos também de fechar de maneira correcta as tampas e de manter limpa a parte com as guarnições a fim de evitar infiltrações dentro do programador.

ATENÇÃO, A MEMÓRIA DO PROGRAMADOR É DO TIPO VOLÁTIL E APAGA TODAS AS VEZES QUE FOR RETIRADA A BATERIA.